

سر محرر : شهبندر زاده فلبلی
احمد هلمی

محل اداره سی :

جغال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .
حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچیقدر .

« HIKMET »

Journal turc, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

حقه خادم

نسخه سی ♦ ۱ پاره



اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونددر یله لی در .

استراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیلنی آلتش غروشددر .
پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, six moi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

یومی غزته در .
نسخه سی ♦ ۱ پاره

سياهنامه

بطریقخانه نك سياه كتابی

[عثماني عناصری نه به ائتلاف ایتور ؟]
روم بطریقخانه سنك، بولغار افسار خلعك
خرستیانله ظلم و تعدی ایدل یكندن بخانه
عدلیه و مذهب نظارتیه بر ترقیر و وردكاری
معلومدر . آرزو ایدلن شكده و سرعته
جواب آلامد قلمی ایچین تکرار تقریر و
جگرلی و آیرجه ده روم بطریقخانه سنك بر
« سياه كتاب » نشری آرزو سنده بولوندی
بر قاج كودنر مطبوعات سنونلر نه كورولیور .
كتابك محتوایی ، خرسستیانلردن قهر
و تعذیب ایدلنلرك، قتل اولونانلرك اسامیدن
و خصوصاً خرسستیان قیزلرنك جبراً مسلمان
ایدلنندن، حكومتك بوالدره مسامحه سندن
عبارت اولاجقمش . عناصر عثمانيه دن برینك
رئیس روحانی و هیئت ملیه سی طرفدن ،
عثمانیلك شو مشكلاتی زماننده ، اغیار
موجودیله اوغراشمه مجبور اولدیغی هنكده
بویله بر تشنه كیریشلمه سی و صانك مشكلات
حاضر نك بر نعمت ، بر آری فرصت عدا ایدلنله سی ،
زیاده سیله تأثره شایندر .

مع مافیه مادم كه مسئله اورطیه آیلمشدر ،
تحلیل و تنقید ایدیله سی ، سكودن خبرلی در .
اولا بز شوراسی سوبیلهم كه ، ذات مسئله
بر طرف ، ایشك شكله و صورت تشریحه
شدتله معارضه .

حكومتی هر كون ، احتمال كه هر غزنه دن
شدید بر صورته تنقید ایدیلور . هنوز
اداره ملكیده انتظام یوق . چوق یرده
آسایش درجه مطلوبه دكل . با خصوص
بولغار و یونان جته لرینك اجرای جائت
و جنایت ایدیلکی منطقه لده عثمانی و طندا .
شارنی حقیه محافظه ممكن اولور .

ملكتمزك تأمین رفاه و سعادت ایچین
ایجاب ایدن قانونلر ، بو قانونلری حسن
تطبیق ایده جك مقتدر مأمورین هنوز
اورطه یوق . هر خصوصه ، هر درلو
حقسزلقنر جاری .

بونلر هپ برر حقیقتدر ، اوله حقیقتلر كه
دكل بطریق افسدی ، هر حیتلی عثمانی ،
سوبیلهمكه ، باغیرمغه ، منعی ایستهمكه
صلاحیتدار و حتی حیه مجبوردر . لکن بو
حلالر ، بر صورت مخصوصه ، بر ترتیب
و مقصد اثری اولاراق :

یالکنز خرسستیانلر حقدیمی جاری در ؟
ایشته بزم حوصله من صیغمايان و حقسز
بولدیغمز بوراسی در . بطریق افسدی ، معیتده
کی منظم هیئت رهبانیه نك دقت و همتیه ،

[استحقاق ملته اولاد تربیه اتمك نتیجه سی]

ملك زاره عاوسی

حسب حال

كون صوكره كوزلم قانیر ...
— (اغایه رق) باباجم ددهم !
— اغلامه یاوروم اغلامه نك نه فائده سی
وار ! بی دیکله . بن اولدیكمه غریبه میورم .
ذاتاً نیجه و قندر طاشنماز بر یوك حالنه
کیرن حیاتی صرف سنك خاطرلك ایچون
منوناً سوروكلیور ایدم . سنی کیسه براقه جف .
(اغایه رق) بیچاره قیزم . كسه من یوق
سنی کیملره براقه جف باخصوص درت كون
اول كوردیكم بر حال بو آجینی ایکی قات
ایتدی . بیچاره نرهم بو یاشده عشق !
بیچاره چوجق .

— ددهه جكم ... مرحت ایت .
— طارلمیورم یاوروم . طارلمیورم . شكیب
بکی سودیكی اكلام اوده سنی سویورور

ضرر دیده اولان خرسستیان و طنداشر مزك
لیسته سی یابیلشم . بزوالی مسلمانلر
ایسه ، بویله انتظاملردن محروم اولدیغمز دن
ضرر دیده لر من صایلماز ! سسزمجه
مخت چكیز و بزم ایچین سس چیقارانده
اولماز . مع مافیه بطریق افسدی طرفسندن
ولایات غزنه لری بر كره جك مطالعه اولونور .
سه ، شوسوبلدك مزك محض حقیقت اولدیغی
اعتراف و تصدیق ایدرلر .

شو تقدیرده عموم عثمانیلره شامل اولان
بولسزلقلری ، اسلاملره خرسستیانلرك
آراسی آجاق بر شكده و صانك مسلمانلرك
بر قصد مخصوصی كی كوسترمك روای
حق می در ؟ حق تعدد اتمه جکی ایچین
بوراسی بطریق افسدین صورارز .
افكار اسلامیه یو كاله در میان ایدیلیمزی
ادعایه جسارت ایدر زكه مسلمانلر ده ،
خرستیان و طنداشرلره قارشى هیچ بر سوء
قصد یوقدر . بو حقیقتیه ادنی بر تحقیق
ساحه نبوته چیقاریر .

اهتدالره و جبرلره كلنجه : اهتدالرك
چو غنی لك عادى طبقه ده و چوق كره معاشقه
نتیجه سنده و قوعه كلیور . مجارستان قانونلری
اون دورت یاشندن اعتباراً هر مجارلییه
تبدیل مذهب صلاحیتی وریور . شریعت ،
رضاسیله اهتدایده نی قبول اتمكه اجبار ایدر .
لكن جبرایله ، قهرایله ، اكراهایله بر خرسستیان
مسلمان ایدن وارسه ، بز لا كراهی الدین
دستورینه استناداً او كافر ت خوان اولورز .
لكن اهتدالرك بویله اولدیغی اثبات اتمك
لازم وبوایسه ، دوغری اولمادیغی ایچین ،
غیرمكندر .

ایشته عثمانی عنصرلری آراسنده ائتلافی
مستحیل قیلان اسبابك بری ده بو كی اختلاف و یانه
حالدر . حقسزلقنر بر طرفه دكل . بوراسی
عجیبتاسلم ایدیلیری شهیندر زاده فلهلی
احمد حلی

ایكن بوكون مسئله بشقه بر شكل المشدر .
اخیراً ظهور ایدن مسائل سیاسیه ده و خصوص
صیله طرابلس غرب و كرید مسئله سنده
قایینه نك تعقب اتمش اولدیغی مسلك سیاستی
ملك ازروسنه موافق كی تلقی ایدیلور .
كنج ترك قومیتیه سی بوابی مسئله نی غایت
مدققانه تعقب ایدرك قایینه نك مسلك حاضری
بتون اشكال و صفحاتیله ایجابات حاضریه
موافق عد اتمه یور .
بو حوادتمزك درجه صحتی یاقنده تبین
ایده جكدر . — عثمانی شریولید —

ارمنی قاتوليك بطریقخانه سی
عدلیه نظارتندن ارمنی قاتوليك بطریقخانه
نهنه یازیلان بر تدر كره ایله روماده عقد

اجتماع اینك اوزره استانبول و طشره
قاتوليك رهبانك شهر مذ كوره عزیمت
ایتملرینه نمانت ایدیله جکی بیان ایدلشد .
حكومت بومسئله حقدیه لازم كلن ایضاً
حات و معمولاتی آلدقن صوكره عزیمتلرینه
مساعده ایده جكدر . عین تذ كره نك برر
صورتلری طشره ارمنی قاتوليك مرخصه
خانه لرینه ارسال قلمشدر .

صدر اعظمك سیاحتی
اخیراً نحدث ایدن مسائل مهمه خارجیه .
سیبیلهم صدر اعظم باشانك متصور اولان
اوروپا سیاحتك عقیم قلمش اولدیغی قارشى
غزنه لر نه اوقوعمشدر .

محاسبات عمومیه قانوننده کی تعدیلات
البوم مرعی الاجرا بولونان دیوان محاسبات
عمومیه قانوننده تعدیلات اجرا سنه مأمور
قومیسون اعضالری بیتمده اختلاف ظهور
ایتدیكنه دأثر حوادث شایع اولمشدی . قارشى
غزنه لر ندن بری استخبارات مخصوصه سنه عطفاً
بو حوادتك قطعاً اصلی اولدیغی بیان ایله
بو یابده بعضی تفصیلات ورمكده در .

مسلكداشرلر مده اوقودیفغمزه كوره قومیسون
اعضایى بشی مالیه نظاری نالیك افسدینك
تحت ریاستده اولاراق عقد ایدیلکی سكر اجتمه .
عددیك مذاكرات نتیجه سنده اتفاق آرا ایله
تدقیقاتی اكلا ایشدر . یكى محاسبات عمومیه
قانون لایحه سی ایله قومیسونك اول یابده کی
مضبطه سی ده مقام صدارته تقدیم اولونمق
اوزره در دست تنظیمدر .

ظن اولوندیغنه كوره قومیسون و محاسبات
باشلیجه ایکی رنده بروه آتی تعدیلات اجرا
ایلشد .

برنجیسی — ایوم جاری اولدیغی وجهله ،
مختلف معاشات و معاملات ایله عمومیه اوزره
مصارفات معینه اول امرده دیوان محاسباتك
تصدیقه اقتران ایتدیلمك . لکن تأدیبه دن
صوكره بونلر عاذا و اوراق مثبته اعطالو لونا جقدر .
ایكننجیسی — بودجه محاسبات عمومیه سنك
مرقبه سی ایچون شیمدی یه قدر تخصیص قلمش
اولان مارت ، مایسه قدر ایکی ایلق مدت معامله
مذ كوره نك اجرا واكلی ایچون غیر کافی
اولدیغندن بونلر صوكره بومدت اوج آیه ابلاغ
ایدیله جكدر .

بوصورته دواثر مختلفه دن تدقیق و مرقبه
ایچون كوندربلن محاسباتك رؤیتی ده اقوالای
اولاجقدر ، اكر قومیسونك شو قرارینی
مجلس معونان قبول ایده جك اولورسه بونلر
صوكره سنه مالیه اون یدی آیه اوله جق
دیكدر .

یعنی رؤیت و تدقیق محاسبات ایچون بش آیه قدر

بر دوره اضافه قازانیلور . قومیسون حریه
مصارفاتی حقدیه هیچ بر تعدیلات اجرا اتمه
مشدر . تعدیلات سائریه كلنجه اهمیتسز
شیلدر .

باب عالینك مخطرله سی
تاخیدر و موس غرنه سنده اوقوندیغنه كوره
كوره باب عالی طرفندن كریدم مسئله سی حقدیه
دولتله تبلیغ ایدیلن مخطرله بك اوزون ایش
بو مخطرله ده ، كریدم مسئله سی معلق دور دقچه ،
تورکیا — یونان دیر بوللرنك التصاقی ممكن
اولامیه جفتدن و یونان امتعه سی علیه ندکی
بویقوتده رفع ایدیلهمیه جكندن مسئله نك
بر آن اول حلی كرید ، یونانستان و تورکیا ایچون
موجب منفعت اولدیغی و كرید ایچون
جمهوریت اداره نك تورکیا جه قابل قبول
اولهمیه جفی ، كریده وریله جك شكل اداره نك
بر خستاریت دن عبارت اولا بیله جکی بیان
ایدلنكده ایش .

طرابلس غرب حوادثلری

ایتالیاده ملیت پرورانك تشویقاتی
ویانه ۸ ایلول — اوكله دن اولوندرده دن
وارد اولان خبرلره كوره ، انكلیز جرائد
مهمه سندن (دهلی قرونق) غزنه سی ،
میلانو مخابر مخصوصندن آلدیغی تلغرافا .
مهلرده ایتالیا ملیت پرورانك ، حكومتی
طرابلس غربی اشغاله بوتون قوتلریله
تشجیع و تشویق اتمكده اولد قلمی و تشویقات
مذ كوره نك مسموع اوله جفی بیلدیریلور .
اشغال بروه آتی اجرا ایدیله جكدر .
ایتالیا دوناتماسی ایکی فیلیوه تقسیم اولونا جق .
فیلونك بری طرابلسی اشغال و قریه
عسکر اخراج اتمك و طظفه سی كوره جك
دیكری ده تورکیا صورلنده نمایش بحر ی اجرا
ایده جكدر . قرال دوناتماك قوماندانلغه
خلا زاده سی (دوق دایروز) ی تعیین
ایتمك ایستور .

غاریبالدی ده جنویه كیده رك اشغاله
اشتراك اتمك اوزره كوكلی قسد اتمكه
باشلامشدر . سوسیالیست فرقه لری ، بو
تشبثاتك علیه ند اولوب بو یابده متینغ عقد
ایتمكی دوشونیورلر . مطبوعاتك اكثریتی ده
اشغال لهنده اداره كلام اتمكده در . اشبو
معلومات ویانه محافل سیاسیه سنده بك چوق
تأثیرات اجرا ایله مشدر . محافل مذ كوره ده
ایتالیا نك مشكلات حاضره سیاسیه دن بالاستفاده
طرابلس غریبه بر موقع مخصوص و ممتاز
تأمین اتمكی بوتون قوتیه جالیجاشجی ظن
اولونور . ایتالیا اشبو تشبثاتندن ائتلاف
مثك ارکانندن مظهر التزام اولمده در .
تولوغوص

كنج توركلك ، فارما صونلق دكلدر .
— یار واغیارك نظر دقته —
روماده منتشر « ویتا » غزنه سی ، فارما
صونلقك طرابلس غرب مسئله سنده کی رولی
حقدیه صلاحیتدار بر ذات ایله وقوع بولان
ملاقائنده شوجوانی آلمشدر :

« طرابلس غرب مسئله سی حقدیه فارماصون
محافلده هنوز هیچ بر مذاكره جریان اتمه
مشدر ، حكومت دواثر سیاسیه سنه امتثالاً
« شرق اعظم » و « محفل عالی » تعطیل
دوره سنده بولونیور . ذاتاً دواثر مذ كوره
حال فعالیتده دخی بولونمش اولایدیلر ،
فارماصون محافل بویابده اشغال ذهن اتمكه
لزوم كورمزدی . ایجابی تقدیرنه ، فارما
صونلر طرفندن تورکیا انقلابنه قارشى
كوستریان آثار توجه هیچ بر صورته خللدار
اولاماز .

فی مایه د بیلنمه لیدر كه عثمانی ایمبراطورلری
داخلنده « ژون توركلك » و « فارماصونلن »
بكدیكرینه ضد ایکی تعبیردر . تورك فارما .
صونلقی آرتق موجود دكلدر . صوك نیشان
ومایس آیلرنده ، یورطی هپانه سیله تورك
لوجه لری قایلنش و آرتق آچیلماش لدر ..
زیرا داغیلمشدر .

« كذا لك شایان قید و تذكار در كه فارماصون
ذوات صوك بحر انلرده بدرجاً ترك موقع
ایتمشدر ، و بوكون ژون تورك حكومتیه قارشى
مخالف وضعیتده بولونمده درلر .

« یالكنز حال ابتدائی ورشیمده بولونان
بعض لوجهلر وازجله آرنارودلقده بولونانلر
توركار و ژون تورك حكومتیه قارشى عصیان
ایتمشلردی . بو احوال دن آكلا شیلر كه ایتالیا
ماصونلری محافل ایله ژون توركار آراسنده
بر رابطه یوقدر ؛ ذاتاً طرابلس غرب مسئله سی
فارماصون محافلده ذكر و بحث ایدیله جك
بر موضوع دكلدر .

شاید مخالف فارماصونلر ، یعنی پروتستان
پسقیوس « فدر » و مبعوث « قامهرا » نك
مذسوب اولد قلمی محافل بومسئله نی وسیله
اتخاذیه رسمی لوجهلر علیه ند تشبثاتده
بولونور و ژون توركار ایله رسمی لوجه نك
مناسباتده بولوندیغی اسناداتنه قالدیشه جق
اولور ایسه یل دكر منلرله مجادله دن خوشلانش
اولورلر . »

(عالیباردی) ده حاضر لانیور .
روما ۲۱ ایلول — (عثمانی آزانسندن)
جنوه دن وارد اولان خبرلره نظر آ معهود
عالیباردی طرابلس غریبه سوق اتمك ایچین
بر كوكلی اردوسی تشكيل اتمكده ایش .

سوزك بوراسنده شكیب اودایه كیدی .
یوزی كیرج كی بیسیاض اولمش ، تكمیل
وجوده یتره بوردی . شكیبك بونا كهای
ظهوری صفوتی ، نرهبانی شایرندی ...
اوه ناصل كیردیكنی بر دورلو كسیدریم
میورلردی . شكیب آیه اوزری دوریوردی .
حلجانی سوزسولهمه سنه مساعده ایتدیكنی كی
دیدى كه :

نرهبان ! سن بی سویورسین ! هپ
دیدكاریكی ایشتمد ، یان ! بو عشق سنی
اولدوره جك ایش . یانی سز هیچ دوشونمیدكیز
بی فنا بلله مشكسز بن سنی فاشحه یابه جف
ها ! نرهبان (سنی مردانه برمات كسب
ایدرك) نرهبانیمز وطنم ، ملتیمز اوغرنده
اكتریسی محاربه میدانلر نه جان ویرن
اجدادمك روحلرینه عین ایدرم كه سن بنم
زوجم اولاجقسك ؟ بن سنی سویورم
نرهبانیمز سویورم كه تكمیل حیاتم بومایده
در . سنی آلاجه نوقت ، آتی بیله م نوقت

اوزرینه میدانه جقدی ! ددهه جكم دردی

کیسه سوبیلهم ؟ سندن باشقه کیسم وارنم باشمه
باقه ، سوزلرمی چوجق سوزی صامه .
بن شكیبی آنك بر دقیقه لق راحت ایچون
جانمی ویره جك قدر سویورم ... سویورم .
(كوزلرنده بر شراره پیدا اوله رق) لکن
ددهه جكم بن هیچ بر وقت بر فاشحه ، بر
رزیه اولمام (الری سیه قالدیردق) شو
سردهه شاهدمن اولان الله عین ایدرم كه
سیك روحكی فاشحه لكمله معذب اتمم !
بنده اكلام كه شكیبك زوجیه سی اولامام اما
فاخشه سی ده اولمایه جف (اغایه رق) اوله جكم
بابا جاوله جكم ذاتاً بوعالمده كیم وار ! نه اولاجم ...
چاق اولمك ، حقك حضورینه ناموس
وعصمتی پیشكش چكمك خیرلی دكلی در ؟
اوت بوعشقی بی اولدیره جك (بوزنده غریب
برنور سرور تجلیسات اوله رق) اوخ ! بنم
مقدس عشقم ! بی اولدیره جك ، دنیاك
مختلرندن بالرنندن قورناره جق !

سوائق آلتیده عرضی ، شرفی غیب
ایتدكارینی دوشونمزلر . بویله شایان مرحت
بیچاره لره قارشى نفرت قوصارلر . لغت
اوقورلرده تسل ایده جك بر كوچك كله جکی
خاطرلرینه بیله كبرمزلر . ایشته كوریورسك یا
بیچاره نرهبانم نه قدر آجی خاطرله لره
اوله جكم !
— آه ددهه جكم بك لغت اولسون .
بونلره هپ بن سبب اولدم ایستیرك دكل
باباجم سكسز سنه در شكیبی كورمكه ،
سومكه اوقدر آلیشدم كه بو بكالیزی
اونوندردی . لکن صوك زمانلرده بو محبتك
نه قدر مدش بر فلاكت اولدیغی حس
ایتمكه باشلامش ایدم ... آنك ایچین شكیه
بر آز صوغوق داوارانغه باشلامش ایدم
هیها ! كندیسنی نه قدر سورمشم اللهم !
نه قدر چوق چوق چوق ... !
هر كسیدن ، كندمدن بیله كیرلیمكه نت
ایدیكم بو عشق كچن كون شكیبك بر سوزی